

Міністерство охорони здоров'я України
Українська медична стоматологічна академія

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри
іноземних мов з латинською мовою
та медичною термінологією
Протокол № 1
«28» серпня 2020 р.
Завідувач кафедри
к. пед. н., доц. О.М. Беляєва

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ
ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ АУДИТОРНОЇ ТА ПОЗААУДИТОРНОЇ
РОБОТИ СТУДЕНТІВ ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ
ДО ПРАКТИЧНОГО ЗАНЯТТЯ**

Навчальна дисципліна	Іноземна мова
Модуль № 1	Інтродуктивний
Тема заняття	Історія медицини
Курс	I
Факультет	медичний № 1
Кваліфікація	освітня «Магістр медицини» професійна «Лікар»
Галузь знань	22 «Охорона здоров'я»
Спеціальність	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНІСТЬ ТЕМИ

«Іноземна мова» як навчальна дисципліна ґрунтується на вивченні студентами медичної біології, фізики, фізіології та латинської мови та інтегрується з цими дисциплінами; закладає основи знань з медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності; поглиблює знання спеціальних дисциплін; формує уміння застосовувати отримані знання у професійній підготовці та складанні ліцензійного іспиту «Крок 1. Медицина» (субтест англійською мовою).

2. КОНКРЕТНІ ЦІЛІ

Засвоїти базову термінологію, що відноситься до теми «Історія медицини».

Виокремлювати значення автохтонних і міжнародних (греко-латинських) словотворчих елементів медичних термінів, виводити значення незнайомих слів, спираючись на їхні структурні компоненти та контекст. Демонструвати знання термінів під час інтерпретації фахових текстів на релевантну тематику.

Актуалізувати та інтерпретувати граматичні явища і синтаксичні конструкції типові для текстів, мікротекстів та тестових завдань.

Визначати смислові опори в тексті та реченнях (терміни, ключові слова, граматичні основи).

3. БАЗОВІ ЗНАННЯ, ВМІННЯ, НАВИЧКИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ТЕМИ (МІЖДИСЦИПЛІНАРНА ІНТЕГРАЦІЯ)

Назви попередніх дисциплін	Отримані навички
1. Латинська мова. 2. Англійська мова. 3. Нормальна анатомія. 4. Біологія. 5. Біохімія. 6. Мікробіологія. 7. Нормальна фізіологія. 8. Гістологія.	Розуміти та правильно вимовляти терміни, запозичені з латинської (грецької) мови. Знати основні поняття та терміни з теми. Використовувати раніше отриману інформацію в контексті певної ситуації спілкування англійською мовою за зазначеною темою. Знати граматичний матеріал, типовий для викладу теми.

4. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ ДО ЗАНЯТТЯ

4.1. Перелік основних термінів, які повинен засвоїти студент при

підготовці до заняття:

Термін	Визначення
development	an event constituting a new stage in a changing situation.
contribution	the part played by a person or thing in bringing about a result or helping something to advance.
achievement	a thing done successfully with effort, skill, or courage.
prevention	the action of stopping something from happening or arising.
illness	a disease or period of sickness affecting the body or mind.
establish	achieve permanent acceptance or recognition for.
blood	the red liquid that circulates in the arteries and veins of humans and other vertebrate animals, carrying oxygen to and carbon dioxide from the tissues of the body.
discovery	the action or process of discovering or being discovered.

4.2. Теоретичні питання до заняття:

1. What is the noun?
2. What is the structure of interrogative sentence in simple tenses, active voice?

4.3. Практичні завдання, які виконуються на занятті:

1. Вивчення лексико-фонетичного та граматичного матеріалу з теми.
2. Читання та переклад тексту.
3. Виконання лексичних вправ.
4. Відповіді на запитання з теми.
5. Анотування тексту з теми.
6. Складання діалогів за темою.
7. Надання інформації за темою, що вивчається.

5. ЗМІСТ ТЕМИ

Засвоїти лексичний матеріал, що стосується теми «History of Medicine».

Виокремлювати значення автохтонних і міжнародних (греко-латинських) словотворчих елементів медичних термінів; виводити значення незнайомих слів, спираючись на їхні структурні компоненти та контекст.

Актуалізувати та інтерпрувати граматичні явища: Simple Tenses, Active Voice, Interrogative Form; Noun.

Визначати смислові опори в тексті «History of Medicine» (терміни, ключові слова, граматичні основи).

Давати відповіді на запитання з теми, розвинути діалогічне мовлення при вивченні теми, анотувати текст або наукову статтю.

Надавати інформацію з теми, що вивчається.

6. МАТЕРІАЛИ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ

А. Запитання для самоконтролю

1. When did the history of medicine begin? How did it begin? 2. What main

stages in medicine development are there? 3. Who began to study the anatomy of the human body? 4. Who were the pioneers of acupuncture and immunization? 5. Who was the early leader in Greek medicine? 6. When did the first hospitals appear? 7. Who invented vaccination for smallpox? 8. What did Louis Pasteur and Robert Koch discover? 9. What are the greatest inventions of the 20th and 21st centuries? 10. When were insulin and penicillin invented? 11 Who discovered blood groups? When were blood groups invented?

Б. Тестові завдання для самоконтролю

1 What drug, discovered in 1943, was the first to be effective against tuberculosis?

- a)** Streptomycin
- b)** Quinine
- c)** Penicillin
- d)** Erythromycin

2 The first effective treatment for malaria was developed by _____

- a)** Jonas Salk
- b)** Louis Pasteur
- c)** the Moors
- d)** Peruvian Indians

3 The first stethoscope was made of _____

- a)** plastic
- b)** wood
- c)** iron
- d)** rubber

4 Who invented an electrocardiogram?

- a)** Willem Einthoven
- b)** Charles Drew
- c)** Hans Berger
- d)** Rene Laennec

5 Which of this human organ was successfully transplanted the first?

- a)** kidney
- b)** heart
- c)** lung
- d)** liver

6 Who invented vaccination for smallpox?

- a) Rene Laennec
- b) Edward Jenner
- c) Robert Koch
- d) Aristotle

7 What Egyptian doctors cured?

- a) breathlessness
- b) malaria
- c) night-blindness
- d) shortsightedness

8 Who invented carbolic acid?

- a) Robert Koch
- b) Louis Pasteur
- c) James Simpson
- d) Joseph Lister

9 Who is Robert Koch?

- a) German bacteriologist
- b) French microbiologist
- c) German surgeon
- d) Scottish immunologist

10 Who is known as the Father of Immunology?

- a) Alexander Fleming
- b) Edward Jenner
- c) Robert Koch
- d) Karl Landsteiner

11 Who is the founder of antiseptic surgery?

- a) Karl Landsteiner
- b) Robert Koch
- c) Edward Jenner
- d) Joseph Lister

ЛІТЕРАТУРА

I. Основна:

1. Знаменська І.В., Пісоцька О.О., Костенко В.Г. Англійська мова для фахівців у галузі медицини. Частина І. – Полтава : ТОВ “АСМІ”, 2010. – 268 с.
2. English for Professional Purposes: Medicine = Англійська за професійним спрямуванням: Медицина: textbook / О.О. Pisotska, I.V. Znamenska, V.G. Kostenko, O.M. Bieliaieva. – Kyiv : AUS Medicine Publishing, 2018. – 368 p.

II. Додаткова:

1. Англо-русский медицинский энциклопедический словарь (адаптированный перевод 26-го издания Стедмана) / Главный редактор Чучалин А.Г., научн. ред. Улумбеков Э.Г., Поздеев О.К. – М.: ГЭОТАР, 1995. – 716 с.
2. Єнікєєва А.Б. Англійська мова для медиків / А.Б. Єнікєєва, І.В. Корнейко. – Харків: ХДМУ, 2000. – 64 с.
3. Марковина И.Ю. Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн; под. общ. ред. И.Ю. Марковиной [4-е изд., испр. и перераб.]. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 368 с.
4. Новий англо-український медичний словник / За ред. Ривкіна В.Л., Бенюмовича М.С. – К.: Арій, 2007. – 784 с.
5. Українсько-англійський медичний словник Дорладна. – Львів: Наутілус, 2006. – Т. 1. – 12001; Т. 2 – 1024.
6. Чурилов Л.П. Английский язык для медиков: учебник / Л.П. Чурилов, Ю.И. Строев, В.И. Утехин [и др.]. – СПб.: ЭЛБИ-СПб, 2012. – 312 с.
7. Chabner Davi-Ellen. Medical Terminology: A Short Course. – W.B. Saunders Company, 2009. – 241 p.
8. Davidson`s Principles & Practice of Medicine. – Churchill Livingstone, 2006. – 1392 p.
9. Davies J.J. Essentials of Medical Terminology. – Thomson Delmar Learning, 2008. – P. 406-471.
10. Glendinning E. Professional English in Use. Medicine. / Glendinning E., Howard R. Cambridge University Press, 2007. – 173 p.
11. Gotto Antonio M., Jr. The Cornell Illustrated Encyclopaedia of Health. – Lifeline Press – Washington, D.C. – 2002. – 1312 с.
12. Györffy M. English for Doctors: Authentic Consulting-Room Activities for Doctors, Dentists, Students and Nurses / Maria Györffy. – Passau: Schenk Verlag, 2010. – 292 p
13. McCarter S. Oxford English for Careers: Medicine. Part 2 / S. McCarter. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 144 p.
14. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford University Press, 2005. – 1899 с.
15. Pohl Alison. Test Your Professional English. Medical. – Penguin English, 2002. – 104 с.
16. Tortora G.J. Principles of Human Anatomy / G.J. Tortora, M. Nielsen // John Wiley and Sons, 2009. – P. 821-860.
17. Urdang L. The Bantam Medical Dictionary. – Bantam Books, 2009. – 628 p.
18. Walker R. Human Body. – Kingfisher Publications, 2006. – P. 54-55.
19. Webster's New World Medical Dictionary. – Wiley Publishing, 2008. – 480 p.

Міністерство охорони здоров'я України
Українська медична стоматологічна академія»

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри
іноземних мов з латинською мовою
та медичною термінологією
Протокол № 1
«28» серпня 2020 р.
Завідувач кафедри
к. пед. н., доц. О.М. Беляєва

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ
ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ АУДИТОРНОЇ ТА ПОЗААУДИТОРНОЇ
РОБОТИ СТУДЕНТІВ ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ
ДО ПРАКТИЧНОГО ЗАНЯТТЯ**

Навчальна дисципліна	Іноземна мова
Модуль № 1	Інтродуктивний
Тема заняття	Будова тіла людини
Курс	I
Факультет	медичний № 1
Кваліфікація	освітня «Магістр медицини» професійна «Лікар»
Галузь знань	22 «Охорона здоров'я»
Спеціальність	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНІСТЬ ТЕМИ

«Іноземна мова» як навчальна дисципліна ґрунтується на вивченні студентами медичної біології, фізики, фізіології та латинської мови та інтегрується з цими дисциплінами; закладає основи знань з медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності; поглиблює знання спеціальних дисциплін; формує вміння застосовувати отримані знання у професійній підготовці та складанні ліцензійного іспиту «Крок 1. Медицина» (субтест англійською мовою).

2. КОНКРЕТНІ ЦІЛІ

Засвоїти базову термінологію, що відноситься до теми «Будова тіла людини».

Виокремлювати значення автохтонних і міжнародних (греко-латинських) словотворчих елементів медичних термінів, виводити значення незнайомих слів, спираючись на їхні структурні компоненти та контекст. Демонструвати знання термінів під час інтерпретації фахових текстів на релевантну тематику.

Актуалізувати та інтерпретувати граматичні явища і синтаксичні конструкції типові для текстів, мікротекстів та тестових завдань.

Визначати смислові опори в тексті та реченнях (терміни, ключові слова, граматичні основи).

3. БАЗОВІ ЗНАННЯ, ВМІННЯ, НАВИЧКИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ТЕМИ (МІЖДИСЦИПЛІНАРНА ІНТЕГРАЦІЯ)

Назви попередніх дисциплін	Отримані навички
1. Латинська мова. 2. Англійська мова. 3. Нормальна анатомія. 4. Біологія. 5. Біохімія. 6. Мікробіологія. 7. Нормальна фізіологія. 8. Гістологія.	Розуміти та правильно вимовляти терміни, запозичені з латинської (грецької) мови. Знати основні поняття та терміни з теми. Використовувати раніше отриману інформацію в контексті певної ситуації спілкування англійською мовою за зазначеною темою. Знати граматичний матеріал, типовий для викладу теми.

4. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ ДО ЗАНЯТТЯ

4.1. Перелік основних термінів, які повинен засвоїти студент при підготовці до заняття:

Термін	Визначення
head	the upper part of the human body, or the front or upper part of the

	body of an animal, typically separated from the rest of the body by a neck, and containing the brain, mouth, and sense organs.
trunk	a person's or animal's body apart from the limbs and head.
limb	an arm or leg of a person.
ankle	the joint where the foot joins the leg.
elbow	the part in the middle of the upper limb where it bends.
eye	an optical instrument much like a camera.
feet	the parts of the body that are at the ends of the legs.
heart	the organ in the chest that pumps the blood around the body.
knee	the place where the lower limb bends.
lungs	two organs inside the chest which are used for breathing.
mouth	behind the lips where the teeth and tongue are.
teeth	the hard, white objects in the mouth that are used for biting and chewing.
tongue	the soft movable part inside the mouth that is used for tasting and speaking.
wrist	the part of the body between the hand and forearm which bends when the hand is moved.

4.2. Теоретичні питання до заняття:

1. What are the functions of the passive voice?
2. How is the passive voice formed for Simple Tenses?

4.3. Практичні завдання, які виконуються на занятті:

1. Вивчення лексико-фонетичного та граматичного матеріалу з теми.
2. Читання та переклад тексту.
3. Виконання лексичних вправ.
4. Відповіді на запитання з теми.
5. Анування тексту з теми.
6. Складання діалогів за темою.
7. Надання інформації за темою, що вивчається.

5. ЗМІСТ ТЕМИ

Засвоїти лексичний матеріал, що стосується теми «Anatomy of the Human Body».

Виокремлювати значення автохтонних і міжнародних (греко-латинських) словотворчих елементів медичних термінів; виводити значення незнайомих слів, спираючись на їхні структурні компоненти та контекст.

Актуалізувати та інтерпрувати граматичні явища: Simple Tenses, Passive Voice, Affirmative and Interrogative Forms; Numerals.

Визначати смислові опори в тексті «Anatomy of the Human Body» (терміни, ключові слова, граматичні основи).

Давати відповіді на запитання з теми, розвинути діалогічне мовлення при вивченні теми, анотувати текст або наукову статтю.

Надавати інформацію з теми, що вивчається. Розвинути навички швидкого безперекладного читання тестових завдань до ліцензійного іспиту «Крок 1. Медицина» з їх детальним розумінням.

6. МАТЕРІАЛИ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ

А. Запитання для самоконтролю

1. What regions is human body divided into? 2. What parts is the upper limb divided into? 3. What parts does the lower limb consist of? 4. What girdle connects the upper limb with the trunk? 5. What girdle connects the lower limb with the trunk? 6. What parts is the trunk divided into? 7. What internal organs are located in the trunk?

Б. Тестові завдання для самоконтролю

1. Insert the missing letter: blo_d:

- a. e
- b. a
- c. o

2. Insert the missing letter: dig_stion:

- a. a
- b. i
- c. e

3. Insert the missing letter: en_yme:

- a. z
- b. h
- c. r

4. Insert the missing letter: ac_d:

- a. o
- b. e
- c. i

5. Insert the missing letter: lo_e:

- a. t
- b. b
- c. d

6. Insert the missing letter: med_astinum:

- a. y
- b. i
- c. a

7. Insert the missing letter: lar_nx:

- a. u
- b. y
- c. i

8. Insert the missing letter: esophag_s:

- a. u
- b. a
- c. o

9. Find proper translation: thoracic:

- a. грудний
- b. тазовий
- c. плечовий

10. Find proper translation: abdominal:

- a. плечовий
- b. черевний
- c. тазовий

11. Find proper translation: trachea:

- a. горло
- b. глотка
- c. трахея

12. Find proper translation: release:

- a. виділяти
- b. видаляти
- c. оглядати

13. Find proper translation: respond:

- a. відповідати
- b. писати
- c. читати

ЛІТЕРАТУРА

I. Основна:

1. Знаменська І.В., Пісоцька О.О., Костенко В.Г. Англійська мова для фахівців у галузі медицини. Частина І. – Полтава : ТОВ “АСМІ”, 2010. – 268 с.
2. English for Professional Purposes: Medicine = Англійська за професійним спрямуванням: Медицина: textbook / О.О. Pisotska, I.V. Znamenska, V.G. Kostenko, O.M. Bieliaieva. – Kyiv : AUS Medicine Publishing, 2018. – 368 p.

II. Додаткова:

1. Англо-русский медицинский энциклопедический словарь (адаптированный перевод 26-го издания Стедмана) / Главный редактор Чучалин А.Г., научн. ред. Улумбеков Э.Г., Поздеев О.К. – М.: ГЭОТАР, 1995. – 716 с.
2. Єнікєєва А.Б. Англійська мова для медиків / А.Б. Єнікєєва, І.В. Корнейко. – Харків: ХДМУ, 2000. – 64 с.
3. Марковина И.Ю. Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн; под. общ. ред. И.Ю. Марковиной [4-е изд., испр. и перераб.]. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 368 с.
4. Новий англо-український медичний словник / За ред. Ривкіна В.Л., Бенюмовича М.С. – К.: Арії, 2007. – 784 с.
5. Українсько-англійський медичний словник Дорладна. – Львів: Наутілус, 2006. – Т. 1. – 12001; Т. 2 – 1024.
6. Чурилов Л.П. Английский язык для медиков: учебник / Л.П. Чурилов, Ю.И. Строев, В.И. Утехин [и др.]. – СПб.: ЭЛБИ-СПб, 2012. – 312 с.
7. Chabner Davi-Ellen. Medical Terminology: A Short Course. – W.B. Saunders Company, 2009. – 241 p.
8. Davidson`s Principles & Practice of Medicine. – Churchill Livingston, 2006. – 1392 p.
9. Davies J.J. Essentials of Medical Terminology. – Thomson Delmar Learning, 2008. – P. 406-471.
10. Glendinning E. Professional English in Use. Medicine. / Glendinning E., Howard R. Cambridge University Press, 2007. – 173 p.
11. Gotto Antonio M., Jr. The Cornell Illustrated Encyclopaedia of Health. – Lifeline Press – Washington, D.C. – 2002. – 1312 c.
12. Györffy M. English for Doctors: Authentic Consulting-Room Activities for Doctors, Dentists, Students and Nurses / Maria Györffy. – Passau: Schenk Verlag, 2010. – 292 p
13. McCarter S. Oxford English for Careers: Medicine. Part 2 / S. McCarter. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 144 p.
14. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford University Press, 2005. – 1899 c.
15. Pohl Alison. Test Your Professional English. Medical. – Penguin English, 2002. – 104 c.
16. Tortora G.J. Principles of Human Anatomy / G.J. Tortora, M. Nielsen // John Wiley and Sons, 2009. – P. 821-860.
17. Urdang L. The Bantam Medical Dictionary. – Bantam Books, 2009. – 628 p.
18. Walker R. Human Body. – Kingfisher Publications, 2006. – P. 54-55.
19. Webster's New World Medical Dictionary. – Wiley Publishing, 2008. – 480 p.

Інформаційні ресурси

English in Professional Use: “Medicine”. Reading-book / I.G. Romanko, O.O. Pisotska, I.V. Znamenska. – Режим доступу:

http://www.umsa.edu.ua/lecture/inmov/english_in_professional_use.pdf.

Bell English Online. – Режим доступу: <http://www.bellenglish.com/>.

English with the BBC Service – Режим доступу:

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>

Oxford University Press. – Режим доступу: <http://www.oup.co.uk/>

OUP online.– Режим доступу: <http://www.oup.com/online/>

Oxford DNB, online references, etc. – Режим доступу:

Longman Dictionary. – Режим доступу: <http://www.ldoceonline.com/>

Internet Grammar of English (very academic). – Режим доступу:

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm>

English Grammar and Writing online. – Режим доступу:

<http://www.edufind.com/english/grammar/>

Good tests and exercises in English Grammar. – Режим доступу:

<http://www.usingenglish.com/online-tests.html>

Методичні вказівки укладено к.філол.н., доц. Знаменською І.В.